TOPCOM®

TMC-2010H Thai Massage Cushion



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V1.1 - 05/09



UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 Intended Purpose

The Thai Massage Cushion 2010H massage cushion contains internal electronic motors and gears designed to massage the person sitting on it.
The full intensity Thai massage function imitates a strong, stimulating massage.
The massage cushion can be fixed on an office chair or any other suitable seating with backrest (chair, sofa, or similar).
With the controller you can vary the type, location, or intensity of massage.

2 What is Thai massage?

Thai Massage was actually developed by Buddhist monks in Thailand
It uses gentle pressure along the body's energy lines to increase flexibility, relieve muscle and joint tension and balance the body's energy systems.
Thai massage is more energizing and rigorous than more classic forms of massage.
The Thai Massage Cushion 2010H has moving massage heads which imitates the pressure and motions of a real Thai back massage.

3 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

3.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don't let children play with it.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Do not leave the product unattended when plugged in. Unplug the product immediately from the main power after use.
- Do not place the device on delicate surfaces, as otherwise the zip fastener could potentially damage the surface.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

3.2 Electric shock

- Do not operate this product when the cord or plug is damaged.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Do not connect other attachments, as the power adapter, than the one supplied with the product.
- Do not drop or insert object into any opening.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not crush and avoid sharp folds.

- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product’s excessive heating and shorter lifetime.
- The zip fastener on the Thai massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Never use the appliance during a thunderstorm.
- Do not use the massage cushion under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution and injuries to person.

3.3 Massage cushion precautions

- It is not allowed to use the massage cushion:
  - On young children under the age of 16.
  - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
  - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.
  - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
  - During pregnancy.
  - In bed or while sleeping.
  - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
  - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
  - In a car, while driving.
  - While operating machinery.
  - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid.
  - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumours, haemorrhoids, bruises or acute inflammation.
  - Not in case of pains of unclarified origin.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
- Do not use this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- When the unit is working, do not touch the spinning massage mechanism with any other body part except your back.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material or fabric covering the massage mechanism becomes torn or damages, discontinue use.
- Never put any body part (fingers or hands) inside the interior of the unit.

ENGLISH

4 Installation

4.1 Strapping system

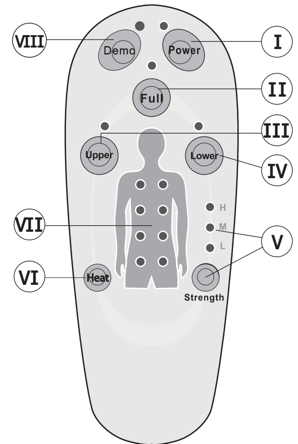
The massage cushion can be installed to almost any chair.
Slip the straps over the seat or chair and adjust the fastening straps to secure.
The massager won't slip or slide away.

4.2 Connecting to the main power.

Only use the power adapter supplied. Do not use other adapters, as this may damage the device.
The wall outlet for the power supply must be close and accessible.

- Plug one end of the power adaptor into the 230V outlet and the other end into the adapter jack which leads from the massage cushion.

5 Button description



I Power button

- Press the power button to turn the unit on. The corresponding LED light will illuminate.
- Press the power button once again to turn the unit of. The corresponding LED will blink and the massage mechanism will return to its lowest point before switching off.

II Full back massage

- Press this button for a full back **'Thai'** massage.
- All massage control LED (VII) will illuminate.
- You will enjoy a full back massage
- Press this button again to switch this massage off.

III Upper back massage

- Press this button for a massage of your upper back only.
- Only the 3 upper massage control LED (VII) will illuminate.
- The massage will skip the lower back during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

IV Lower back massage

- Press this button for a massage of your lower back only.
- Only the 3 lower massage control LED (VII) will illuminate.
- The massage will skip the upper back during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

V Seat vibration

- Press this button to activate the seat vibration. The vibration will turn On in low-intensity and the corresponding LED (L) will illuminate.
- Press this button repeatedly to switch to medium (M) intensity, high (H) intensity or to deactivate the seat vibration.

VI Heat function

- Press the heat button to activate a suitable heating function and the corresponding LED light will illuminate.
- Press the button again to turn the heat function off.

The heat function cannot be turned on if no massage program is selected.

VII Massage control LED

These LED's will illuminate depending on the selected back massage.

VIII Demo button

- Press this button to demonstrate the features of the massage cushion.

There is a 15-minute auto shut off on the unit for your safety.
When the massager is switched off, the massage mechanism will always return to its lowest position.
When selecting the seat vibration together with the back massage, there will be a slight decrease of the vibration strenght. This adjustment is perfectly normal and should not be interpreted as a defect.

9 Technical data

Dimensions (W/H/D)	670 x 143 x460mm
Weight	3.86 Kg
Power supply unit voltage:	
– Input:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Output:	12V DC 3A

10 Cleaning

- Disconnect the device and allow it to cool down.
- Clean it with a soft cloth or slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.

11 Storage

- Do not wrap the power cord around the unit before storing.
- Store the massage cushion in its original box in a safe, dry and cool place. Store it out of the reach of children.
- Avoid contact with sharp edges or pointed objects as this might damage the fabric.

12 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

13 Topcom warranty

13.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

13.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

13.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Bedoeld gebruik

Het Thaise massagekussen 2010H is een massagekussen met interne elektronische motoren en koppelingen dat ontworpen is om de persoon die op het kussen zit te masseren.
De Thaise massagefunctie met diepgaande intensiteit bootst een sterke en stimulerende massage na.
Het massagekussen kan bevestigd worden op een kantoorstoel of op eender welk ander geschikt zitvlak met rugleuning (stoel, sofa of dergelijke).
Met de controller kan u het type, de locatie of de intensiteit van de massage aanpassen.

2 Wat is Thaise massage?

Thaise massage werd eigenlijk door boedhistische monniken uitgedacht.
Deze massage wordt uitgevoerd door middel van zacht drukken langs de energielijnen van het lichaam om de flexibiliteit te vergroten, de spier- en gewrichtsspanning te verlichten en het lichaamsenergiesysteem in evenwicht te brengen.
Thaise massage is opwekkender en zorgvuldiger dan de traditionelere vormen van massage.
Het Thaise massagekussen 2010H heeft bewegende massagekoppen die de druk en bewegingen van een echte Thaise rugmassage nabootsen.

3 Veiligheidsadvies

Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.

3.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het apparaat is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Laat het product niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact.
- Plaats het toestel niet op delicate oppervlakken, de trekbevestiging zou het oppervlak kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

3.2 Elektrische schok

- Gebruik het product niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkend verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.

- Sluit geen andere accessoires (bv. stroomadapter) aan dan degene die met het product werden geleverd.
- Steek geen voorwerpen in welke opening ook.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Niet in elkaar drukken, vermijd scherpe vouwen.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langer gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.
- De ritssluiting op het massagetoestel mag niet geopend worden. Ze is enkel aangebracht om redenen die te maken hebben met de productie van het toestel.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens een onweer.
- Gebruik het massagekussen niet onder een deken of kussen. Dit kan extra hitte veroorzaken met brand, elektrocutie en lichamelijk letsel tot gevolg.

3.3 Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van het massagekussen

- Het massagekussen mag niet gebruikt worden:
  – door kinderen jonger dan 16 jaar;
  – door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
  – door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn;
  – bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloeduitstortingen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
  – tijdens de zwangerschap;
  – in bed of terwijl men slaapt;
  – na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
  – door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddoorstroming;
  – in een wagen, terwijl u rijdt;
  – terwijl men een machine bedient;
  – door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel.
  – door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (zoals ischias), tuberculose, tumoren, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking.
  – bij enige pijn waarvan de oorzaak niet bekend is.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken;
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Wanneer het toestel werkt, mag u het draaiende massagemechanisme niet aanraken met een ander lichaamsdeel dan uw rug.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel weg te werken.
- Als het materiaal of de stof die het massagemechanisme bedekt, gescheurd of beschadigd is, mag u het toestel niet langer gebruiken.
- Steek nooit enig lichaamsdeel (vingers of hand) in het apparaat.

4 Installatie

4.1 Riembevestigingssysteem

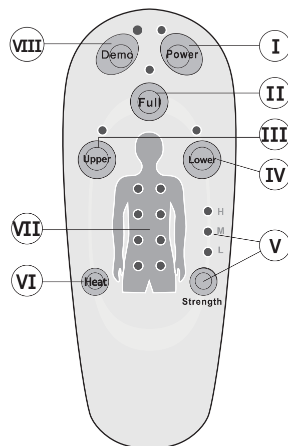
Het massagekussen kan op bijna elke stoel worden geïnstalleerd.
Verschuif de riemen over de zetel of stoel en pas de bevestigingsriemen aan om het kussen vast te zetten.
Het massagekussen zal niet verschuiven of wegglijden.

4.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet.

Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter. Gebruik geen andere adapters, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.
Het wandstopcontact moet in de buurt en toegankelijk zijn.

- Steek een uiteinde van de adapter in het 230 V-stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting van de adapter op het massagekussen.

5 Beschrijving van de knoppen



I Aan/uitknop

- Druk op de knop 'Power' om het toestel in te schakelen. Het overeenkomstige lampje gaat branden.
- Druk nogmaals op de knop 'Power' om het toestel uit te schakelen. Het overeenstemmende lampje zal knipperen en het massagemechanisme zal naar zijn laagste punt terugkeren alvorens uit te schakelen.

II Massage van de volledige rug

- Druk op deze knop voor een **'Thaise'** massage van de hele rug.
- Alle massage-led's (VII) gaan branden.
- U geniet van een massage van de hele rug.
- Druk nogmaals op deze knop om deze massage uit te schakelen.

III Massage van de bovenrug

- Druk op deze knop als u alleen een massage van de bovenrug wilt.
- Alleen de bovenste 3 massage-led's (VII) gaan branden.
- Tijdens de massage wordt de onderrug overgeslagen.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

IV Massage van de onderrug

- Druk op deze knop als u alleen een massage van de onderrug wilt.
- Alleen de onderste 3 massage-led's (VII) gaan branden.
- Tijdens de massage wordt de bovenrug overgeslagen.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

V Stoeltrilling

- Druk op deze knop om de stoeltrilling te activeren. Het trillen start met lage intensiteit en het overeenkomstige lampje (L) gaat branden.
- Druk verschillende keren op deze knop om over te schakelen op gemiddelde (M) intensiteit, hoge (H) intensiteit of om de stoeltrilling uit te schakelen.

VI Verwarmingsfunctie

- Druk op de verwarmingsknop om een geschikte verwarmingsfunctie te activeren. Het overeenkomstige lampje gaat branden.
- Druk nogmaals op de knop om de verwarmingsfunctie uit te schakelen.

De verwarmingsfunctie kan niet worden ingeschakeld als geen massageprogramma is geselecteerd.

VII Massage-led

Deze led's gaan branden afhankelijk van de gekozen rugmassage.

VIII Demoknop

Druk op deze knop om de voorzieningen van dit massagekussen te demonstreren..

Voor uw veiligheid wordt het toestel na 15 minuten automatisch uitgeschakeld. Wanneer het massagetoestel is uitgeschakeld, zal het massagemechanisme altijd terugkeren naar de laagste stand.
Wanneer u de stoeltrilling samen met de rugmassage selecteert,zal de trilling iets minder sterk zijn. Deze aanpassing is perfect normaal en moet niet beschouwd worden als een defect.

NEDERLANDS

9 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	670 x 143 x460mm
Gewicht	3,86 kg
Spanning voedingseenheid:	
– Ingang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Uitgang:	12V DC 3A

10 Reinigen

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat afkoelen.
- Reinig het apparaat met een zachte doek of een licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verfverdunner om te reinigen.

11 Opbergen

- Draai de stroomkabel niet rond het apparaat vooraleer u het opbergt.
- Bewaar het massagekussen in de originele verpakking en op een veilige, droge en koele plaats. Bewaar het buiten bereik van kinderen.
- Vermijd contact met scherpe randen of puntige voorwerpen, dit kan het weefsel beschadigen.

12 Het toestel afvoeren (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

13 Topcom-garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon. Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren. Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie. De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EG.
De verklaring van overeenstemming vindt u op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Utilisation

Le coussin masseur thaï 2010H contient des engrenages et des moteurs électroniques internes conçus pour masser la personne qui est assise dessus.
La fonction massage thaï pleine intensité imite un massage fort et stimulant.
Le coussin de massage peut être fixé sur une chaise de bureau ou toute autre chaise adaptée avec un dossier (chaise, canapé ou similaire).
Grâce au contrôleur, vous pouvez varier le type, l'emplacement ou l'intensité du massage.

2 Qu'est-ce que le massage thaï?

Le massage thaï a été mis au point par des moines bouddhistes en Thaïlande
Il utilise une pression modérée le long des lignes d'énergie du corps pour accroître la flexibilité, soulager la tension musculaire et articulaire et équilibrer les systèmes énergétiques du corps.
Le massage thaï est plus énergisant et rigoureux que les formes de massage plus classiques.
Le coussin masseur thaï 2010H possède des têtes de massage mobiles qui imitent la pression et les mouvements d'un véritable massage dorsal thaï.

3 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation.
Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

FRANÇAIS

3.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez-le de la prise d'alimentation immédiatement après utilisation.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces délicates, car la fermeture éclair risquerait d'endommager la surface.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la chaleur directe du soleil.

3.2 Choc électrique

- N'utilisez pas ce produit lorsque le cordon ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. Si des réparations s'avèrent nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Ne branchez pas d'autres accessoires, comme l'adaptateur secteur, que ceux fournis avec le produit.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.

- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 mètre d'un point d'eau.
- Ne le compressez pas et ne le pliez pas.
- N'utilisez pas le produit au-delà de 15 minutes. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement présente pour des raisons liées à la fabrication de l'appareil.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil au cours d'un orage.
- N'utilisez pas le coussin de massage sous une couverture ou un oreiller. Une surchauffe pourrait se produire et provoquer un incendie, une électrocution et des blessures corporelles.

3.3 Précautions à prendre avec le coussin de massage

- Le coussin de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
  – sur des jeunes enfants âgés de moins de 16 ans ;
  – sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
  – en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
  – en cas de tuméfaction, de brûlures, d'inflammation, de blessures ouvertes, de blessures fraîches, d'hématomes, d'hémorragie ou de toutes autres blessures sur le dos ou les jambes ;
  – en cas de grossesse ;
  – au lit ou en dormant ;
  – sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
  – sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
  – dans un véhicule, en conduisant ;
  – en utilisant des machines ;
  – si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse.
  – si vous présentez l'une des affections suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (p. ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
  – en cas de douleurs d'origine non déterminée.
- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou invalides, ou à proximité de ces personnes.
- Les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit ;
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Lorsque l'appareil fonctionne, ne touchez pas le mécanisme de massage en rotation avec une autre partie de votre corps que le dos.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force contre l'appareil.
- Si le matériau ou le tissu couvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Ne mettez jamais vos doigts ou vos mains à l'intérieur de l'appareil.

4 Installation

4.1 Système de cerclage

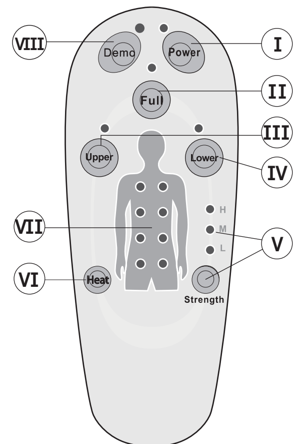
Le coussin de massage peut être installé sur presque toutes les chaises.
Glissez les sangles au-dessus du fauteuil ou de la chaise et réglez les sangles de serrage pour sécuriser.
Le coussin de massage ne glissera pas.

4.2 Branchement sur le secteur d'alimentation

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez pas d'autres adaptateurs au risque d'abîmer l'appareil.
La prise murale d'alimentation électrique doit se trouver à proximité et être accessible.

- Branchez une extrémité de l'adaptateur secteur dans la prise de courant 230 V et l'autre extrémité dans la prise d'adaptateur du coussin de massage.

5 Description des boutons



I Bouton d'alimentation

- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil. Le voyant correspondant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil. Le voyant correspondant clignote et le mécanisme de massage revient à son point le plus bas avant de s'éteindre.

II Massage complet du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage **'thaï'**complet du dos.
- Tous les voyants (VII) de commande de massage s'allument.
- Vous apprécierez un massage complet du dos.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

III Massage du haut du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du haut du dos uniquement.
- Seuls les 3 voyants (VII) de commande de massage supérieurs s'allument.
- Le bas du dos ne sera pas massé.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

IV Massage du bas du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du bas du dos uniquement.
- Seuls les 3 voyants (VII) de commande de massage inférieurs s'allument.
- Le haut du dos ne sera pas massé.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

V Vibration du fauteuil

- Appuyez sur ce bouton pour activer la vibration du fauteuil. La vibration s'allume avec une faible intensité et le voyant correspondant (L) s'allume.
- Appuyez sur ce bouton plusieurs fois pour passer à l'intensité moyenne (M), puis élevée (H) ou pour désactiver la vibration du fauteuil.

VI Fonction de chaleur

- Appuyez sur le bouton de chaleur pour activer une fonction de chaleur adaptée ; le voyant correspondant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction de chaleur.

La fonction de chaleur ne peut pas être activée si aucun programme de massage n'est sélectionné.

VII Voyant de commande de massage

Ces voyants s'allument en fonction du massage du dos sélectionné.

VIII Bouton de démonstration

Appuyez sur ce bouton pour une démonstration des caractéristiques du coussin masseur..

Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un arrêt automatique au bout de 15 minutes.
Lorsque le rouleau-masseur s'éteint, le mécanisme de massage revient toujours en position la plus basse.
Lorsque vous sélectionnez la vibration du fauteuil avec le massage dorsal, la force de la vibration diminue légèrement. Ce réglage est parfaitement normal et ne doit pas être interprété comme un défaut.

9 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	670 x 143 x 460 mm
Poids	3,86 Kg
Tension de l'unité d'alimentation :	
– Entrée :	100-240 V/CA/50-60 Hz
– Sortie :	12V CC 3A

10 Nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.

11 Stockage

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil avant de le stocker.
- Conservez le coussin masseur dans son emballage d'origine dans un endroit sûr, sec et frais. Rangez-le hors de portée des enfants.
- Evitez tout contact avec des angles tranchants ou des objets pointus pour ne pas endommager le tissu.

12 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires ; déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

13 Garantie Topcom

13.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

13.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement. La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages encourus pendant le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.



Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 2004/108/CE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

FRANÇAIS

1 Einsatzbereich

Das Thai-Massagekissen 2010H enthält interne Elektromotoren und Getriebe für die Massage der auf dem Kissen sitzenden Person.
Bei voller Intensität simuliert das Produkt eine kräftige, stimulierende Thai-Massage.
Das Massagekissen kann an einem Bürostuhl oder an beliebigen anderen, dafür geeigneten Sitzmöbeln mit Rückenlehne (Stuhl, Sofa o. Ä.) befestigt werden.
Mithilfe der Steuerung können Sie die Art und die Intensität der Massage sowie den Massagepunkt ändern.

2 Was ist eine Thai-Massage?

Die Thai-Massage wurde ursprünglich in Thailand von buddhistischen Mönchen entwickelt.
Bei der Massage werden durch sanften Druck die Energielinien des Körpers stimuliert, um so die Beweglichkeit zu erhöhen, Muskel- und Gelenkverspannungen zu lösen und die Energiesysteme des Körpers ins Gleichgewicht zu bringen.
Die Thai-Massage ist gründlicher und hat eine anregendere Wirkung als die klassischen Massageformen.
Das Thai-Massagekissen 2010H verfügt über bewegliche Massageköpfe, die den Druck und die Bewegungen einer tatsächlichen Thai-Rückenmassage simulieren.

3 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.

3.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, und heben Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie beim Einsatz dieses Produkts alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, sollten Sie sich vor der Benutzung des Produkts an Ihren Arzt wenden.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt an das Stromnetz angeschlossen sein. Ziehen Sie den Stecker unmittelbar nach Gebrauch aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf empfindliche Oberflächen. Sie könnten unter Umständen durch den Reißverschluss beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, wie z. B. Öfen, Radiatoren usw. Setzen Sie es niemals direktem Sonnenlicht aus.

3.2 Stromschlaggefahr

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Reparaturen notwendig werden, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.

- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Verwenden Sie nur den mit dem Produkt zusammen gelieferten Stromadapter.
- Führen Sie keine Fremdkörper in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum und niemals in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Quetschen Sie das Gerät nicht, und vermeiden Sie starke Falten.
- Verwenden Sie das Produkt höchstens jeweils 15 Minuten lang. Die Verwendung über eine längere Periode könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung und verkürzter Nutzungsdauer des Produkts führen.
- Der Reißverschluss am Massagegerät darf nicht geöffnet werden. Er ist nur für die Wartung des Geräts vorgesehen.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Gewittern.
- Legen Sie während des Betriebs keine Kissen oder Decken auf das Massagekissen. Dies kann zu übermäßiger Wärmeentwicklung führen und einen Brand auslösen oder zu Verletzungen und Tod durch Stromschlag führen.

3.3 Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Massagekissens

- Das Massagekissen darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren.
  - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.
  - Bei Personen mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen.
  - Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine.
  - Während der Schwangerschaft.
  - Im Bett oder beim Schlafen.
  - Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Reaktionsfähigkeit).
  - Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit schlechter Durchblutung
  - In einem sich bewegenden Fahrzeug
  - Beim Bedienen von Maschinen.
  - Bei Verwendung eines Herzschrittmachers, eines Herzimplantats oder eines anderen medizinischen Hilfsmittels.
  - Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akuten Entzündungen.
  - Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs.
- Eine genaue Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
- Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Gerätes ihren Arzt konsultieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
- Während das Gerät in Betrieb ist, sollten Sie es nur mit Ihrem Rücken und keinem anderen Körperteil berühren.
- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.

- Falls das Material oder der Stoff, der den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Stecken Sie keine Körperteile (Finger oder Hände) in das Gerät.

4 Inbetriebnahme

4.1 Gurtsystem

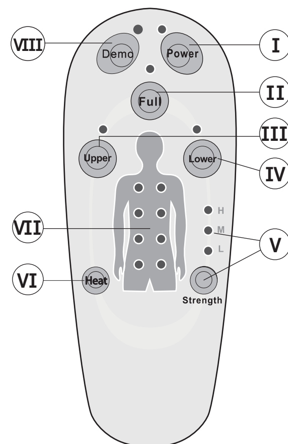
Das Massagekissen kann auf praktisch jedem Stuhl befestigt werden.
Schieben Sie die Gurte über den Sitz oder Stuhl und fixieren Sie zur Sicherung des Massagekissens die Befestigungsgurte.
So kann das Massagegerät nicht verrutschen oder herunterfallen.

4.2 Anschluss ans Netz

Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen Netzstecker. Verwenden Sie keine anderen Stecker, da das Gerät ansonsten beschädigt werden kann.
Die Steckdose zum Anschluss des Netzsteckers muss sich nahe beim Gerät befinden und leicht zugänglich sein.

- Schließen Sie ein Ende des Netzsteckers an der 230-V-Steckdose an und das andere Ende an der Netzbuchse für das Massagekissen.

5 Beschreibung der Tasten



I Netztaste

- Drücken Sie zum Einschalten des Systems die Netztaste. Die entsprechende LED-Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut die Netztaste, um das Gerät abzuschalten. Die entsprechende LED blinkt und der Massagemechanismus kehrt vor dem Ausschalten in die niedrigste Position zurück.

II Komplette Rückenmassage

- Drücken Sie diesen Knopf (Full) für eine **„Thai-Massage“** über den gesamten Rücken.
- Alle Massage-Kontroll-LEDs (VII) leuchten auf.
- Sie kommen in den Genuss einer kompletten Rückenmassage.
- Drücken Sie diese Taste erneut, um die Massage zu deaktivieren.

III Massage des oberen Rückenbereichs

- Drücken Sie diese Taste zur Massage des oberen Rückenbereichs.
- Nur die 3 oberen Massage-Kontroll-LEDs (VII) leuchten auf.
- Bei der Massage wird der untere Rückenbereich ausgelassen.
- Drücken Sie diese Taste erneut, um die Massage zu deaktivieren.

IV Massage des unteren Rückenbereichs

- Drücken Sie diese Taste zur Massage des unteren Rückenbereichs.
- Nur die 3 unteren Massage-Kontroll-LEDs (VII) leuchten auf.
- Bei der Massage wird der obere Rückenbereich ausgelassen.
- Drücken Sie diese Taste erneut, um die Massage zu deaktivieren.

V Sitzvibration

- Drücken Sie diese Taste zur Aktivierung der Sitzvibration. Die Vibration wird mit geringer Intensität aktiviert und die entsprechende LED (L) leuchtet auf.
- Drücken Sie die Taste wiederholt, um zur mittleren Intensität (M) oder zur hohen Intensität (H) zu schalten oder um die Sitzvibration zu deaktivieren.

VI Heizfunktion

- Drücken Sie die Heiztaste, um die entsprechende Heizfunktion zu aktivieren. Die entsprechende LED-Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Drücken Sie die Taste erneut, um die Heizfunktion zu deaktivieren.

Die Heizfunktion lässt sich nicht aktivieren, ohne dass ein Massageprogramm gewählt wurde.

VII Massage-Kontroll-LEDs

Diese LEDs leuchten je nach gewählter Rückenmassage auf.

VIII Demo-Taste

Drücken Sie diese Taste für eine Demonstration der Funktionen des Massagekissens...

Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Massagekissen nach 15 Minuten automatisch ab.
Wenn die Massagefunktion ausgeschaltet wird, kehrt der Massagemechanismus stets in seine niedrigste Position zurück.
Bei Wahl der Sitzvibration zusammen mit der Rückenmassage kommt es zu einer leichten Minderung der Vibrationsstärke. Diese Einstellung ist absolut normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

9 Technische Daten

Maße (B/H/T)	670 x 143 x 460 mm
Gewicht	3,86 kg
Netzversorgungsspannung:	
– Eingang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Ausgang:	12 V DC 3 A

10 Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es darf auf keinen Fall Flüssigkeit in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Verdünner zum Reinigen.

11 Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Stromkabel zur Aufbewahrung nicht um das Gerät.
- Verstauen Sie das Massagekissen in seiner Originalverpackung, und bewahren Sie es an einem sicheren, trockenen und kühlen Ort auf. Das Gerät unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder spitzen Gegenständen, da diese das Obermaterial des Geräts beschädigen können.

DEUTSCH

12 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Wenn Sie Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten wiederverwenden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

13 Topcom-Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom erfüllt nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem autorisierten Service-Zentrum ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG.
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Finalidad

El cojín de masaje Thai 2010H contiene motores y dispositivos electrónicos internos diseñados para dar un masaje a la persona que se siente sobre él.
La opción de masaje tailandés de intensidad completa simula un masaje fuerte y estimulante.
El cojín de masaje se puede fijar sobre una silla de oficina o sobre cualquier otro tipo de asiento que tenga respaldo, como un sofá o una silla, por ejemplo.
Puede cambiar el tipo, el lugar y la intensidad del masaje con el mando.

2 ¿Qué es el masaje tailandés?

El masaje tailandés fue inventado por los monjes budistas en Tailandia.
Está basado en movimientos de presión ligera que trabajan las líneas de energía del cuerpo con el fin de mejorar la flexibilidad, relajar los músculos y aliviar las tensiones, así como equilibrar los sistemas de energía del cuerpo.
El masaje tailandés resulta más revitalizador y preciso que otros tipos de masajes tradicionales.
El cojín de masaje Thai 2010H está provisto de cabezales de masaje móviles que imitan la presión y los movimientos de un verdadero masaje de espalda tailandés.

3 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual.
El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

3.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en un futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo está destinado para un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- No deje el aparato conectado si no puede supervisarlo. Después de utilizarlo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- No coloque el aparato sobre superficies delicadas, ya que la cremallera de cierre podría causar graves daños a la superficie.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.

3.2 Descargas eléctricas

- No encienda el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.

- No conecte otros dispositivos, como un adaptador de corriente diferente al que se suministra con el aparato.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No presione el aparato y evite doblarlo en exceso.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo calentamiento del producto y reducir su vida útil.
- No debe abrir la cremallera de cierre del aparato de masaje, ya que está incluida en el producto por motivos relacionados con su fabricación.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No utilice el producto durante una tormenta eléctrica.
- No utilice el cojín de masaje bajo una manta o una almohada. Un calentamiento excesivo puede provocar un incendio, electrocución o lesiones al usuario.

3.3 Precauciones del cojín de masaje

- No debe utilizar el cojín de masaje en los siguientes casos:
  - Si es menor de 16 años.
  - Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
  - Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
  - Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
  - Durante el embarazo.
  - Si se encuentra en la cama o si está durmiendo.
  - Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.
  - Si tiene la piel insensible o una mala circulación sanguínea.
  - En el coche, mientras conduce.
  - Durante el manejo de maquinaria.
  - Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar.
  - Si padece de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
  - Si sufre dolores sin causa conocida.
- Vigile el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, no toque el mecanismo de giro con otra parte del cuerpo que no sea la espalda.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material o el tejido que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos o manos) dentro del aparato.

4 Instalación

4.1 Sistema de sujeción

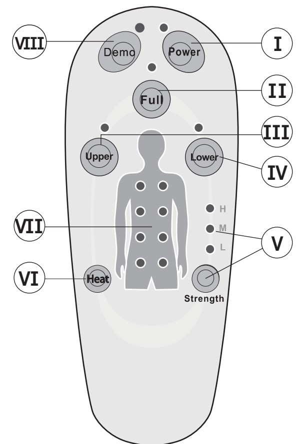
El cojín de masaje se puede instalar en prácticamente cualquier asiento.
Deslice las correas por encima del asiento o silla y ajústelas hasta que queden fijas.
El masajeador no se deslizará ni se desplazará.

4.2 Conexión a la red eléctrica

Utilice únicamente el adaptador de corriente facilitado. El uso de otros adaptadores podría dañar el dispositivo.
La toma eléctrica de pared debe estar cerca y ser accesible.

- Conecte un extremo del adaptador a la toma de 230 V y el otro a la toma de conexión del cojín de masaje.

5 Descripción de los botones



I Botón «Power» (encendido)

- Pulse el botón «Power» para encender el aparato. Se iluminará el LED correspondiente.
- Pulse otra vez el botón «Power» para apagar el aparato. El LED correspondiente comenzará a parpadear y el mecanismo de masaje retrocederá hasta el punto más bajo antes de apagarse.

II Masaje completo en la espalda

- Pulse este botón para recibir en la espalda un masaje**tailandés** completo.
- Todos los LED de control de masaje (VII) se iluminarán.
- Disfrutará de un masaje completo en la espalda.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

III Masaje en la parte superior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte superior de la espalda.
- Solo los 3 LED de control de masaje (VII) superiores se iluminarán.
- El masaje no llegará hasta la parte inferior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

IV Masaje en la parte inferior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte inferior de la espalda.
- Solo los 3 LED de control de masaje (VII) inferiores se iluminarán.
- El masaje no llegará hasta la parte superior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

V Vibración del asiento

- Pulse este botón para activar la vibración del asiento. La vibración se activará con una intensidad baja y el LED (L) correspondiente se iluminará.
- Pulse este botón repetidamente para activar la intensidad media (M), alta (H) o desactivar la vibración del asiento.

VI Función de calor

- Pulse el botón «Heat» (calor) para activar una función de calor adecuada. Se iluminará el LED correspondiente.
- Pulse de nuevo este botón para desactivar la función de calor.

No se puede activar la función de calor si no se ha seleccionado previamente el programa de masaje.

VII LED de control del masaje

Estos LED se iluminarán según el masaje de espalda seleccionado.

VIII Botón «Demo» (demostración)

Pulse este botón para probar las funciones del cojín de masaje.

El aparato se apagará automáticamente a los 15 minutos por razones de seguridad.
Al desactivar el dispositivo de masaje, el mecanismo retrocederá hasta el punto más bajo.
Si selecciona la vibración del asiento y el masaje de espalda al mismo tiempo, la potencia de vibración disminuirá ligeramente. Este ajuste es absolutamente normal y no debe interpretarse como un fallo.

9 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	670 × 143 × 460 mm
Peso	3,86 kg
Alimentación de la unidad:	
– Entrada:	100-240 V CA / 50-60 Hz
– Salida:	12 V CC 3 A

10 Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que se enfríe.
- Límpielo con un paño suave o con una esponja ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre ni en el aparato ni en los accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.

11 Almacenamiento

- No enrolle el cable alrededor del aparato antes de guardarlo.
- Guarde el cojín de masaje en su caja en un lugar fresco, seco y seguro. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Evite que el aparato entre en contacto con objetos afilados o con bordes agudos, ya que podrían dañarlo.

12 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

13 Garantía de Topcom

13.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido. Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación. Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

13.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por un uso incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2004/108/CE.
Puede consultar la declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

1 Avsedd användning

SCM-2010H är en thaimassagedyna som innehåller inbyggda elektroniska motorer och kuggar som är avsedda att massera personen som sitter på dynan.
Med thaimassageeffekten inställd på högsta nivå efterliknas en kraftfull och stimulerande massage.
Massagedynan kan fästas på en kontorsstol eller annan lämplig sittmöbel med ryggstöd (stol, soffa eller liknande).
Du använder kontrollen för att variera massagens typ, plats och intensitet.

2 Vad är thaimassage?

Thaimassagen utvecklades av buddhistmunkar i Thailand
Den använder varsamt tryck längs med kroppens energilinjer i syfte att öka flexibiliteten, lösa muskel- och ledspänningar och balansera kroppens energisystem.
Thaimassage är mer energigivande och genomgående än de klassiska formerna av massage.
Thaimassagedynan 2010H har roterande massagehuvuden som imiterar de tryckande och knådande rörelserna vid en verklig thaimassage.

3 Säkerhetsföreskrifter

Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

3.1 Allmän information

- Läs alltid säkerhetsanvisningarna noga och spara den här bruksanvisningen eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Enheten är endast avsedd för privat bruk och inte för medicinska eller kommersiella syften. Om du har frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att fråga din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet, och dra ut kontakten ur eluttaget direkt efter användningen.
- Placera inte enheten på ömtåliga ytor eftersom blixtlåsfästet eventuellt kan ge upphov till skador.
- Se till så att inte apparaten kommer för nära värmekällor som exempelvis ugnar och element, och utsätt den inte för direkt solljus.

3.2 Elstötar

- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte heller produkten om den inte fungerar som den ska, om du har tappat den eller om den är skadad.
- Det är enbart behöriga fackmän som får reparera elektrisk utrustning. Felaktiga reparationer kan resultera i betydande fara för användaren. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om du behöver reparera produkten.
- Ta inte isär produkten. Den innehåller inga delar som du som användare kan reparera.
- Anslut ingen annan nätadapter eller andra tillbehör än de som medföljde produkten.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i öppningar.
- Använd inte produkten i fuktiga rum och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.

- Utsätt inte produkten för stort tryck, och undvik skarpa veck.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.
- Blixtlåset på massagenheten får inte öppnas. Den finns endast där på grund av vissa aspekter av tillverkningen av enheten.
- Ta inte isär produkten. Den innehåller inga delar som du som användare kan reparera.
- Använd aldrig apparaten när åskan går.
- Använd inte massagedynan under ett täcke eller en kudde. Den kan överhettas och orsaka eldsvåda, utsätta användaren för elstötar och ge upphov till personskador.

3.3 Säkerhetsföreskrifter för massagedynan

- Det är inte tillåtet att använda massagedynan:
  - För barn under 16 års ålder.
  - För personer som lider av diskbråck eller onormala ryggradsförändringar.
  - I händelse av hjärtsjukdom och huvudvärk.
  - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på baksidan av ryggen eller benen.
  - Under graviditet.
  - I sängen eller medan du sover.
  - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
  - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.
  - I bilen under körning.
  - Under arbete med maskiner.
  - Om du har en hjärtpacemaker, ett implantat eller annat hjälpmedel.
  - Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbråck, trombos, flebit, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorrojder, blåmärken eller akut inflammation.
  - I händelse av smärtor av oklart ursprung.
- Noggrann uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- När enheten är igång ska du inte röra vid den roterande massagemekanismen med någon annan kroppsdel än ryggen.
- Endast ett milt tryck ska appliceras mot enheten för att undvika risk för skador.
- Om materialet eller tyget som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Stick aldrig in någon del av kroppen (händer eller fingrar) i enhetens inre.

4 Installation

4.1 Fästsystem

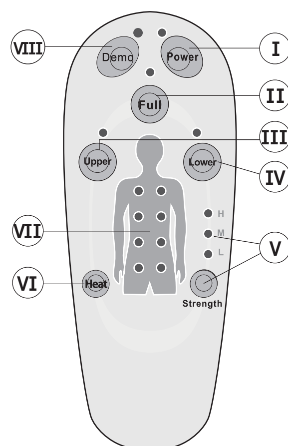
Massagedynan kan installeras i nästan vilken stol som helst.
Dra remmarna över sätet eller stolen och fäst genom att reglera fästremmarna.
Massagedynan glider då inte undan.

4.2 Ansluta till eluttaget.

Använd endast den medföljande strömadaptern. Använd inte andra adaptrar eftersom detta kan skada apparaten.
Eluttaget måste finnas nära apparaten och vara lättillgängligt.

- Sätt i ena änden av strömadaptern i eluttaget (230 V) och den andra i adapterjacket i massagedynan.

5 Knappbeskrivning



I Strömknapp

- Tryck på strömbrytaren när du vill sätta på apparaten. Motsvarande lysdiod tänds.
- Tryck på strömknappen igen för att stänga av enheten. Motsvarande lysdiod blinkar och massagemekanismen återgår till lägsta läget innan den stängs av.

II Helryggsmassage

- Tryck på denna knapp för att få en **thai**massage av hela ryggen.
- Alla lysdioder för massagefunktion (VII) tänds.
- Du kan nu njuta av en helryggsmassage
- Tryck på den här knappen igen när du vill stänga av massagen.

III Massage av ryggens övre del

- Tryck på den här knappen när du endast vill ha massage av övre delen av ryggen.
- Endast de tre övre lysdioderna för massagefunktion (VII) tänds.
- Den nedre delen av ryggen hoppas över under massagen.
- Tryck på den här knappen igen när du vill stänga av massagen.

IV Massage av ryggens nedre del

- Tryck på den här knappen när du endast vill ha massage av nedre delen av ryggen.
- Endast de 3 nedre lysdioderna för massagefunktion (VII) tänds.
- Den övre delen av ryggen hoppas över under massagen.
- Tryck på den här knappen igen när du vill stänga av massagen.

V Sitsvibration

- Tryck på den här knappen när du vill aktivera sitsvibrationen. Vibrationen aktiveras med låg intensitet och motsvarande lysdiod (L) tänds.
- Tryck upprepade gånger på knappen när du vill växla till medelhög (M) intensitet, hög (H) intensitet eller när du vill inaktivera sitsvibrationen.

VI Värmefunktion

- Tryck på värmeknappen när du vill aktivera en lämplig värmefunktion, så tänds motsvarande lysdiod.
- Tryck på knappen igen när du vill stänga av värmefunktionen.

Det går inte att sätta på värmefunktionen om inget massageprogram har valts.

VII Lysdioder för massagefunktion

De här lysdioderna tänds beroende på vilken ryggmassage som har valts.

VIII Demoknapp

Tryck på den här knappen när du vill demonstrera massagedynans funktioner..

Av säkerhetsskäl har enheten en automatisk avstängningsfunktion som aktiveras efter 15 minuter.
När massagen stängs av återgår massagemekanismen alltid till sin lägsta position.
När du väljer sitsvibration samtidigt som ryggmassage kommer vibrationsstyrkan att minska något. Denna förändring är helt normal och ska inte uppfattas som ett fel.

9 Tekniska data

Mått (B/H/D)	670 x 143 x 460 mm
Vikt	3,86 kg
Spänning för nätenhet:	
– in:	100–240 V AC/50–60 Hz
– Utgång:	12 V DC 3A

10 Rengöring

- Dra ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna.
- Rengör apparaten med en mjuk trasa eller lätt fuktad svamp.
- Låt aldrig vatten eller några andra vätskor tränga in i apparaten eller tillbehören.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner för rengöringen.

11 Förvaring

- Linda inte nätsladden runt enheten när den ska läggas undan för förvaring.
- Förvara massagedynan i sin originalkartong på en säker, torr och sval plats. Förvaras utom räckhåll för barn.
- Undvik kontakt med vassa kanter eller spetsiga föremål eftersom tyget kan skadas.

12 Kassera apparaten (på ett miljövänligt sätt)



När produkten är uttjänt bör du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter, bruksanvisningar och/eller förpackningar försedda med symbolen till vänster markerar detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att värna om miljön. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

13 Topcom-garanti

13.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

13.2 Handläggning av garantianspråk

En felbehäftad enhet måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om det uppstår något fel på enheten under garantiperioden, avhjälper Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom reparation eller utbyte av de felbehäftade enheterna eller delar av de felbehäftade enheterna. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produkten.
Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av Topcom eller något av dess förordnade servicecenter.

13.3 Undantag från garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.
Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.



Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG.
En försäkran om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

1 Anvendelsesområde

Massagepuden Thai Massage Cushion 2010H indeholder interne elektroniske motorer og gear, der er designet til at massere den person, der sidder på puden.
Thai-massagefunktionen imiterer ved fuld intensitet en stærk og stimulerende massage.
Massagepuden kan monteres på en kontorstol eller andet passende sæde med ryglæn (stol, sofa, mv.).
Med kontrolenheden kan du variere massagetypen, dens lokalisering og intensitet.

2 Hvad er en Thai-massage?

Thai-massage blev udviklet af buddhistiske munke i Thailand.
Der påføres et let tryk langs kroppens energilinjer for at øge fleksibiliteten, afhjælpe muskel- og ledspænding og bringe balance i kroppens energisystemer.
Thai-massage er mere opfriskende og dybdegående end de mere klassiske former for massage.
Thai Massage Cushion 2010H har bevægende massagehoveder, som imiterer de tryk og bevægelser, der bruges i en rigtig Thai-rygmassage.

3 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.

3.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt, og opbevar denne brugervejledning, så du kan henvise til den senere.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet. Træk straks stikket ud efter brug.
- Enheden må ikke placeres på sarte overflader. Lynlåsen kan beskadige overfladen.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.

3.2 Elektrisk stød

- Dette produkt må ikke anvendes, når ledningen eller stikket er beskadiget.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Forbind ikke enheden med andet tilbehør - som f.eks. en strømadapter - end det, der følger med produktet.
- Genstande må ikke tabes eller indsættes i nogen åbning.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Puden må ikke mases og skarpe folder bør undgås.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder, og at det får en kortere levetid.
- Lynlåsen på Thai-massageenheden må ikke åbnes. Lynlåsen findes kun af produktionsårsager.

- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug aldrig enheden under en tordenbyge.
- Brug aldrig massagepuden under et tæppe eller en pude. Overophedning kan forekomme og forårsage brand, elektrisk stød og personskade.

3.3 Forholdsregler for massagepuden

- Massageapparatet må ikke anvendes:
  - På børn under 16 år.
  - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
  - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
  - I tilfælde af hævelser, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
  - Under graviditet.
  - I sengen eller når du sover.
  - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
  - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
  - I bilen, mens du kører.
  - Når du betjener maskiner.
  - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel.
  - Hvis du lider af følgende: forkølelse med feber, åreknuder, trombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, blå mærker eller akut betændelse.
  - I tilfælde af smerter af uidentificeret årsag.
- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Når enheden er i brug, må den roterende massagemekanisme ikke berøres af andre kropsdele end din ryg.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen, rives i stykker eller bliver beskadiget, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Put aldrig kropsdele (fingre eller hænder) i enheden.

4 Installation

4.1 Stropsystem

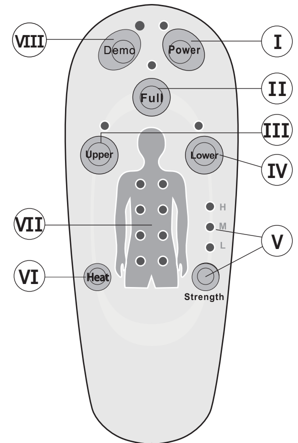
Massagepuden kan monteres på stort set alle stole.
Stropperne føres over sædet eller stolen, og stropperne justeres på plads.
Massagepuden vil ikke glide eller smutte væk.

4.2 Forbindelse til lysnetkontakten.

Kun den medfølgende strømadapter må anvendes. Brug ikke andre adaptere, da dette kan beskadige enheden.
Strømforsyningens stikkontakt skal være i nærheden, og der skal være adgang til den.

- Indsæt den ene ende af adapteren i 230 V-stikket og den anden i adapterstikket på massagepuden.

5 Knapbeskrivelse



I Knappen Power

- Tryk på knappen Power for at tænde for enheden. Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Tryk på knappen Power igen for at slukke for enheden. Den tilsvarende lysdiode blinker, og massagemekanismen går tilbage til sit laveste punkt, før mekanismen slukker.

II Fuld rygmassage

- Tryk på denne knap for at få en fuld **"Thai"**-rygmassage.
- Alle lysdioderne for massagekontrol (VII) lyser.
- Du får nu en fuld rygmassage
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

III Øvre rygmassage

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den øverste del af ryggen.
- Kun lysdioden for øvre massage (VII) lyser.
- Massagen springer den nederste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

IV Nedre rygmassage

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den nederste del af ryggen.
- Kun lysdioden for nedre massage (VII) lyser.
- Massagen springer den øverste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

V Sædevibration

- Tryk på denne knap for at aktivere sædevibrationen. Vibrationen tændes i lav intensitet, og lysdioden (L) lyser.
- Tryk på denne knap gentagne gange for at skifte til middel (M) intensitet, høj (H) intensitet eller deaktivere sædevibrationen.

VI Varmefunktion

- Tryk på knappen Heat for at aktivere en passende varmefunktion, og lysdioden tændes.
- Tryk på knappen igen for at slukke for varmefunktionen.

Varmefunktionen kan ikke tændes, hvis et massageprogram ikke er valgt.

VII Lysdiode for massagekontrol

Disse lysdioder lyser afhængigt af den valgte rygmassage.

VIII Knappen Demo

Tryk på denne knap for at demonstrere massagepudens funktioner.

Af sikkerhedshensyn slukkes enheden automatisk efter 15 minutter.
Når massagepuden slukkes, går massagemekanismen altid tilbage til sit laveste punkt.
Når du vælger sædevibration sammen med rygmassage, reduceres vibrationsstyrken let. Dette er helt normalt og skal ikke fortolkes som en fejl.

9 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D)	670 x 143 x460mm
Vægt	3,86 kg
Enhedens strømspænding:	
– Indgang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Udgang:	12V DC 3A

10 Rengøring

- Træk enheden ud af lysnetstikket, og lad den køle af.
- Rengør enheden med en blød klud eller en let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.

11 Opbevaring

- Undgå at vikle strømledningen om enheden under opbevaringen.
- Opbevar massagepuden i den oprindelige æske på et sikkert, tørt og køligt sted. Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- Undgå kontakt med skarpe kanter eller genstande, da dette kan beskadige pudematerialet.

12 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

13 Topcom-garanti

13.1 Garantiperiode

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders garanti. Garantiperioden starter den dag, hvor forbrugeren køber den nye enhed.

Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.

Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

13.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med gyldigt købsbevis.

Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.

Topcom vil efter egen vurdering opfylde sin garantiforpligtelse ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af de fejlbehæftede enheder. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

13.3 Undtagelser fra garantien

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening samt skade forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæseligt.



Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EC.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Tiltenkt bruk

Massasjeputen Thai Massage Cushion 2010H inneholder elektroniske motorer og gir som masserer personen som sitter på den.
På full styrke etterligner Thai-massasjefunksjonen en kraftig og stimulerende massasje.
Massasjeputen kan festes på en kontorstol eller en annen egnet stol med ryggstøtte (stol, sofa eller lignende).
Med fjernkontrollen kan du regulere type massasje, kroppsdel og intensitet.

2 Hva er Thai-massasje?

Thai-massasje ble faktisk utviklet av buddistmunker i Thailand.
Den benytter forsiktig trykk langs kroppens energilinjer for å øke fleksibiliteten, løsne spenninger i muskler og ledd og balansere kroppens energisystemer.
Thai-massasje gir mer energi og virker sterkere enn mer klassiske former for massasje.
Thai Massage Cushion 2010H-massasjepute har bevegelige massasjehoder som etterligner trykket og massasjebevegelsene i en ekte Thai-ryggmassasje.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i bruksanvisningen.
Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av upassende eller uforsiktig bruk.

3.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av produktet.
- Produktet er ikke et leketøy. La ikke barn leke med det.
- Apparatet er kun ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk. Rådfør deg med lege før du bruker dette produktet hvis du er i tvil om din egen helse.
- Apparatet er ikke vanntett. Vekten må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- La ikke produktet være uten tilsyn når det er koblet til stikkontakten. Trekk ut støpselet umiddelbart etter bruk.
- Apparatet må ikke plasseres på en skjør overflate, da glidelåsen kan skade overflaten.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.

3.2 Elektrisk støt

- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Ta kontakt med vår kundeservice eller en autorisert forhandler hvis reparasjon skulle bli nødvendig.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk ikke andre strømadaptere enn adapteren som ble levert med produktet.
- Unngå å miste eller stikke gjenstander inn i åpninger.
- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Unngå å klemme eller brette produktet sammen.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter om gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.

- Glidelåsen på massasjeapparatet må ikke åpnes. Den er montert av hensyn til produksjonen av apparatet.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk aldri apparatet i tordenvær.
- Unngå å bruke massasjeputen under et teppe eller en pute. Dette kan føre til overoppheting som fører til brann, elektrisk støt eller personskade.

3.3 Sikkerhetsregler for massasjeapparatet

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeputen:
  - På barn under 16 år.
  - På personer med prolaps eller ryggskader.
  - Ved hjertesykdom eller hodepine.
  - Ved hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
  - Ved graviditet.
  - I sengen eller mens du sover.
  - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (redusert bevissthet).
  - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
  - I bil under kjøring.
  - Mens andre maskiner betjenes.
  - Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler.
  - Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, årebetennelse, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemoroider, blåmerker eller akutt betennelse.
  - Smerter med ukjent årsak.
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller nær invalide eller funksjonshemmede personer.
- Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning som kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Unngå å berøre den roterende massasjemekanismen med andre deler av kroppen enn ryggen når apparatet er i gang.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Stikk aldri kroppsdeler (fingre eller hender) inn i apparatet.

4 Installasjon

4.1 Festesystem

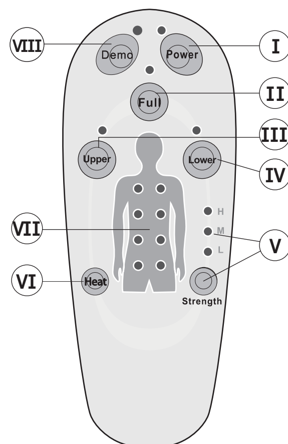
Massasjeputen kan monteres på nesten alle typer stoler.
Legg stroppene over setet eller stolen, og stram festestroppene slik at puten sitter fast.
Massasjeapparatet løsner ikke eller glir bort.

4.2 Koble til stikkontakten.

Bruk kun den medfølgende strømforsyningen. Ikke bruk andre adaptere da dette kan skade apparatet.
Stikkontakten til strømforsyningen må være i nærheten og lett tilgjengelig.

- Plugg den ene enden av adapteren inn i en stikkontakt med 230 V og den andre enden i adapterkontakten til massasjeputen.

5 Beskrivelse av knapper



I Av/på

- Trykk på denne knappen for å slå på apparatet. Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Trykk på Av/På-knappen igjen for å slå av apparatet. Den tilhørende LED-indikatoren blinker, og massasjemekanismen går tilbake til laveste stilling før den stopper.

II Massasje av hele ryggen

- Trykk på denne knappen for å få en **"Thai"**-massasje av hele ryggen.
- Alle LED-indikatorene (VII) tennes.
- Du kan nå nyte en massasje av hele ryggen
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

III Massasje av øvre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare øvre del av ryggen.
- Bare de tre øverste LED-indikatorene (VII) tennes.
- Massasjeapparatet masserer ikke nedre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

IV Massasje av nedre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare nedre del av ryggen.
- De tre nederste LED-indikatorene (VII) tennes.
- Massasjeapparatet masserer ikke øvre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

V Setevibrasjon

- Trykk på denne knappen for å slå på setevibrasjonen. Vibrasjonen starter med lav styrke, og den tilhørende LED-indikatoren (L) tennes.
- Trykk flere ganger på knappen for å skifte til middels (M) intensitet, høy (H) intensitet eller for å slå av setevibrasjonen.

VI Varmefunksjon

- Trykk på varmeknappen for å slå på ønsket varmefunksjon. Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Trykk på knappen igjen for å slå av varmefunksjonen.

Varmefunksjonen kan ikke slås på hvis det ikke er valgt et massasjeprogram.

VII LED-indikator

Disse LED-indikatorene tennes avhengig av hvilken type ryggmassasje som er valgt.

VIII Demo-knapp

Trykk på denne knappen for å få demonstrert funksjonene til massasjeputen.

Av hensyn til sikkerheten slår apparatet seg automatisk av etter 15 minutter.
Når massasjeapparatet blir slått av, går massasjemekanismen alltid tilbake til laveste stilling.
Hvis du velger setevibrasjon sammen med ryggmassasje, vil vibrasjonsstyrken bli noe redusert. Dette er helt normalt og må ikke oppfattes som en feil.

NORSK

9 Tekniske spesifikasjoner

Mål (B/H/D)	670 x 143 x 460 mm
Vekt	3,86 kg
Strømforsyning, spenning:	
– Strøminntak:	100–240 V/AC/50–60 Hz
– Strømuttak:	12V DC 3A

10 Rengjøring

- Koble fra apparatet og la det avkjøles.
- Rengjør med en myk klut eller en lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glasspussemiddel eller malingstynner til å rengjøre.

11 Oppbevaring

- Unngå å vikle strømledningen rundt apparatet ved oppbevaring.
- Oppbevar massasjeputen i originalesken på et sikkert, tørt og kjølig sted. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Unngå å berøre skarpe kanter eller spisse gjenstander som kan skade stoffet.

12 Avfallsbehandling av enheten (miljø)



Når produktet skal kastes, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.
Noe av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om avfallsanlegg i ditt område.

13 Topcom-garanti

13.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på enhetens funksjon. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

13.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelige, kjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

13.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på enheten er endret, fjernet eller gjort uleselig.



Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EEC.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Käyttötarkoitus

Thai Massage Cushion 2010H -hierontatyynyn sisällä on sähkömoottoreita rattaita, jotka on suunniteltu hieromaan sen päällä istuvaa henkilöä.
Täyden tehon Thai-hierontatoiminto jäljittelee vahvaa, piristävää hierontaa.
Hierontatyyny voidaan kiinnittää työtuoliin tai muuhun sopivaan selkänojalliseen istuimeen (tuoli, sohva tai vastaava).
Ohjaimen avulla voit säätää hieronnan tyyppiä, kohdistusta ja tehoa.

2 Mitä on Thai-hieronta?

Thai-hieronnan kehittäjät olivat Thaimaan buddhalaisia munkkeja
Siinä käytetään lempeää painetta vartalon energiaviivoilla taipuisuuden lisäämiseen, lihas- ja niveljännityksen lievittämiseen ja vartalon energiajärjestelmien tasapainottamiseen.
Thai-hieronta on virkistävämpää ja tarkempaa kuin perinteisemmät hierontamuodot.
Thai Massage Cushion 2010H:ssa on liikkuvia hierontapäitä, jotka jäljittelevät oikean Thai-selkähieronnan painetta ja liikettä.

3 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista ja vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.

SUOMI

3.1 Yleistä

- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Laite on vain yksityiskäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön. Jos sinulla on terveyttäsi koskevia huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Älä jätä tuotetta valvomatta, kun se on kytketty pistorasiaan. Poista tuotteen pistoke pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.
- Älä aseta laitetta aroille pinnoille, sillä vetoketju saattaisi vaurioittaa pintaa.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.

3.2 Sähköisku

- Älä käytä tätä tuotetta, kun sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä kytke virtalähteeksi muita laitteita kuin se, joka tuli tuotteen mukana.
- Älä pudota tai työnnä esinettä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä purista ja vältä teräviä taitoksia.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Tuotteen liiallinen käyttö voi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.

- Hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Se on olemassa vain laitteen valmistuksellisista syistä.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä koskaan käytä laitetta ukkosen aikana.
- Älä käytä hierontatyynyä peiton tai tyynyn alla. Laite voisi kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon, vaarallisen sähköiskun ja loukkaantumisen.

3.3 Hierontatyynyyn liittyvät varotoimet

- Hierontatyynyä ei saa käyttää:
  – Alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
  – Henkilöiden hierontaan, joilla on välilevytyrä tai nikamien epänormaaleja muutoksia.
  – Ei sydämeen ja verisuoniin liittyvissä sairauksissa eikä päänsäryissä.
  – Jos hierottavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, verenpurkaumia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa .
  – Raskauden aikana.
  – Vuoteessa tai hierottavan nukkuessa.
  – Lääkkeen ottamisen tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
  – Henkilöiden hierontaan, joilla on herkkä iho tai huono verenkierto.
  – Autossa ajon aikana.
  – Koneiden käytön aikana.
  – Jos hierottavalla sydämentahdistin, implantti tai jokin muu apuväline.
  – Jos hierottava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltataudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
  – Jos hierottava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
- Huolellinen valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Älä koske pyörivään hierontamekanismiin muilla kehonosilla kuin selällä, kun laite on käynnissä.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali tai kangas repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Älä koskaan vie mitään kehonosia (sormia tai käsiä) laitteen sisälle.

4 Asennus

4.1 Kiinnitys

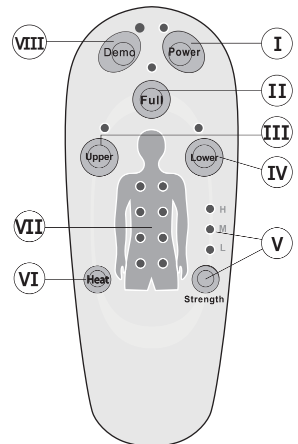
Hierontatyynyn voi asentaa lähes mihin tahansa tuoliin.
Vedä hihnat istuimen tai tuolin yli ja säädä kiinnityshihnat, siten että Hierontalaite ei pääse liukumaan tai luiskahtamaan paikaltaan.

4.2 Kytkeminen verkkovirtaan.

Käytä ainoastaan mukana tullutta muuntajaa. Älä käytä muita muuntajia, sillä se voisi vaurioittaa laitetta.
Pistorasian on oltava lähellä ja käytettävissä.

- Kytke muuntajan toinen pää 230 V:n pistorasiaan ja toinen hierontatyynyssä olevaan muuntajaliitäntään.

5 Painikkeen kuvaus



I Virtapainike

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Vastaava LED-valo syttyy.
- Sammuta laite painamalla virtapainiketta uudelleen. Vastaava LED-valo vilkkuu, ja hierontamekanismi palaa alimpaan kohtaan ennen virran katkeamista.

II Koko selän hieronta

- Tätä painiketta painamalla saat täydellisen selän **Thai**-hieronnan.
- Kokohieronnan LED-merkkivalo (VII) syttyy.
- Saat nauttia koko selän hieronnasta.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

III Yläselän hieronta

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle yläselälle.
- Vain yläselän hieronnan 3 LED-merkkivaloa (VII) syttyvät.
- Hieronta jättää alaselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

IV Alaselän hieronta

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle alaselälle.
- Vain alaselän hieronnan 3 LED-merkkivaloa (VII) syttyvät.
- Hieronta jättää yläselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

V Istuimen tärinä

- Käynnistä istuimen tärinä painamalla tätä painiketta. Tärinä käynnistyy pienellä teholla, ja vastaava LED-valo (L) syttyy.
- Kun painelet tätä painiketta useita kertoja peräkkäin, tärinä siirtyy ensin keskiteholle (M) ja sitten suurelle teholle (H), ja sitten istuimen tärinä kytkeytyy pois päältä.

SUOMI

VI Lämmitystoiminto

- Paina lämmityspainiketta käynnistääksesi sopivan lämmitystoiminnon. Vastaava LED-valo syttyy.
- Poista lämmitystoiminto käytöstä painamalla painiketta uudelleen.

Lämmitystoimintoa ei voi käynnistää, jos hierontaohjelmaa ei ole valittu.

VII Hieronnan LED-merkkivalo

Nämä LED-valot syttyvät valitusta selkähieronnasta riippuen.

VIII Demopainike

Tätä painiketta painamalla saat esittelyn hierontatyynyn ominaisuuksista.

Laite sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua oman turvallisuutesi vuoksi.
Kun hierontalaite sammutetaan, hierontamekanismi palaa aina alimpaan asentoonsa.
Kun valitset istuimen tärinän yhdessä selkähieronnan kanssa, tärinän voimakkuus heikkenee hieman. Tämä on täysin normaalia, eikä sitä pidä tulkita viaksi.

9 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S)	670 x 143 x460 mm
Paino	3,86 kg
Virtalähteen jännite:	
– Tulo:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Lähtö:	12V DC 3A

10 Puhdistus

- Irrota laitteen johto seinästä ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla tai hieman kostealla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiillotusainetta tai maalinohennetta.

11 Säilytys

- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Säilytä hierontatyynyä sen alkuperäisessä pakkauksessa ja turvallisessa, kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- Vältä laitteen joutumista kosketuksiin terävien reunojen tai esineiden kanssa, jotka voivat vaurioittaa kangasta.

12 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

13 Topcom-takuu

13.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

13.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom täyttää takuuvelvoitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

13.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

SUOMI



Tuote on direktiivin 2004/108/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Utilização prevista

A Thai Massage Cushion 2010H é uma almofada de massagem que contém motores internos electrónicos e mecanismos que se destinam a massajar a pessoa que nela se senta.
A função de massagem tailandesa à intensidade total simula uma massagem forte e estimulante.
A almofada de massagem pode ser fixada numa cadeira de escritório ou em qualquer outra cadeira adequada com apoio para as costas (cadeira, sofá ou assento semelhante).
Com o controlador, pode variar o tipo, a localização ou a intensidade da massagem.

2 O que é a massagem tailandesa?

A massagem tailandesa foi desenvolvida pelos moges budistas da Tailândia
Aplica uma pressão suave ao longo das linhas de energia do corpo de modo a aumentar a flexibilidade, a aliviar a tensão muscular e nas articulações e a equilibrar os sistemas energéticos do organinsmo.
A massagem talandesa é mais energizante e rigorosa que as formas mais clássicas de massagem.
A Thai Massage Cushion 2010H possui cabeças de massagem móveis que simulam a pressão e os movimentos de uma massagem tailandesa real nas costas.

3 Aviso de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual.
O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

3.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Não deixe o produto sem vigilância quando está ligado à corrente. Desligue imediatamente o produto da corrente depois da utilização.
- Não coloque o dispositivo sobre superfícies delicadas, pois o fecho de correr pode danificar a superfície.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.

3.2 Choques eléctricos

- Não opere este produto se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.
- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

- Não ligue outros itens, tais como outros adaptadores de corrente diferentes do adaptador fornecido com o produto.
- Não deixe o produto cair nem insira qualquer objecto em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não submeta a pressões exageradas e evite dobrá-lo fortemente.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.
- O fecho de correr do dispositivo de massagem não deve ser aberto. Este apenas foi incluído por razões relacionadas com o fabrico do dispositivo.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Nunca utilize este dispositivo durante uma trovoada.
- Não utilize a almofada de massagem por baixo de um cobertor ou de uma almofada. O dispositivo pode sobre-aquecer e gerar um incêndio, electrocussão e lesões na pessoa.

3.3 Precauções relacionadas com a utilização da almofada de massagem

- Não é permitida a utilização da almofada de massagem:
  - Em crianças com idade inferior a 16 anos.
  - Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
  - Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
  - Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
  - Durante a gravidez.
  - Na cama ou enquanto se está a dormir.
  - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
  - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
  - No carro, enquanto guia.
  - Enquanto se opera máquinas.
  - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico.
  - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróidas, hematomas ou inflamação aguda.
  - Em caso de dores de origem desconhecida.
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Quando a unidade está em funcionamento, não toque no mecanismo de massagem com qualquer outra parte do corpo que não as costas.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo (dedos ou mãos) no interior da unidade.

4 Instalação

4.1 Sistema de fixação

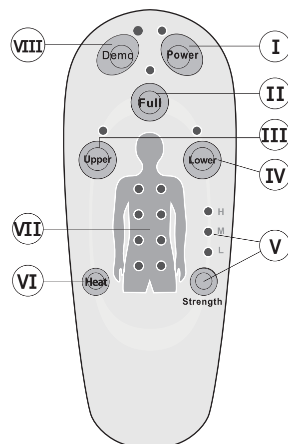
A almofada de massagem pode ser instalada em quase todas as cadeiras.
Passe as correias sobre o assento ou a cadeira e ajuste-as de modo a fixar a almofada.
O massajador não deslizará nem cairá.

4.2 Ligação à electricidade.

Utilize apenas o transformador de alimentação eléctrica fornecido. Não utilize outros adaptadores, pois poderão danificar o dispositivo.
A tomada de parede destinada à alimentação deverá estar próxima e acessível.

- Ligue uma extremidade do adaptador fornecido à tomada eléctrica de 230V e a outra extremidade ao conector na parte de baixo da almofada de massagem.

5 Descrição dos botões



I Botão POWER

- Prima o botão POWER para ligar a unidade. O LED correspondente ilumina-se.
- Prima o botão POWER de novo para desligar a unidade. O LED correspondente pisca e o mecanismo de massagem regressa ao ponto mais baixo, antes de se desligar.

II Massagem total das costas

- Prima este botão para receber uma massagem **'Tailandesa'** total nas costas.
- Todos os LED de controlo de massagem total (VII) ficam iluminados.
- Receberá uma massagem total nas costas
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

III Massagem da parte superior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte superior das costas.
- Apenas os 3 LED (VII) de controlo de massagem superior ficam iluminados.
- A massagem não atinge a parte inferior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

IV Massagem na parte inferior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte inferior das costas.
- Apenas os 3 LED (VII) de controlo de massagem inferior ficam iluminados.
- A massagem não atinge a parte superior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

V Vibração do assento

- Prima este botão para activar a vibração do assento. A vibração é iniciada na intensidade mais baixa e o LED (L) correspondente ilumina-se.
- Prima este botão repetidamente para trocar para intensidade média (M), alta (H) ou para desactivar a vibração do assento.

VI Função de aquecimento

- Prima o botão de aquecimento para activar a função de aquecimento adequada e o LED correspondente ilumina-se.
- Prima de novo o botão e a função de aquecimento desliga-se.

A função de aquecimento não pode ser ligada se nenhum programa de massagem estiver seleccionado.

VII LED de controlo da massagem

Estes LED iluminam-se conforme a massagem das costas seleccionada.

VIII Botão de demonstração

Prima este botão para receber uma demonstração das características da almofada de massagem..

A unidade tem uma função de desactivação automática após 15 minutos, para sua segurança.
Quando o massajador é desligado, o mecanismo de massagem regressa sempre ao ponto mais baixo.
Se seleccionar a vibração do assento em conjunto com a massagem das costas, verificará um ligeiro decréscimo na intensidade da vibração. Este ajustamento é perfeitamente normal e não deve ser interpretado como defeito.

9 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	670 x 143 x460mm
Peso	3,86 Kg
Voltagem da fonte de alimentação:	
– Entrada :	100-240 V/CA/50-60 Hz
– Saída:	12V CC / 3A

10 Limpeza

- Desligue o dispositivo e espere até que arrefeça.
- Limpe com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpa-vidros ou diluente para limpar o dispositivo.

11 Armazenamento

- Não enrole o cabo de alimentação em torno da unidade antes de a guardar.
- Guarde a almofada de massagem dentro da caixa original, num local seguro, seco e fresco. Guarde longe do alcance das crianças.
- Evite o contacto com objectos afiados ou pontiagudos, pois estes podem causar danos no tecido.

PORTUGUÊS

12 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

13 Garantia da Topcom

13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

13.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

13.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.



Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições importantes da directiva 2004/108/CE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Způsob použití

Masážní polštářek Thai Massage Cushion 2010H obsahuje interní elektronické motorky a ústrojí sloužící k masírování osoby, která na polštářku sedí.
Funkce Thajská masáž v plné intenzitě napodobuje silnou, stimulující masáž.
Masážní polštářek lze připevnit a kancelářskou židli nebo na jiný vhodný sedací nábytek s opěradlem (křeslo, sofa nebo podobně).
Pomocí regulátoru můžete měnit typ, místo a intenzitu masáže.

2 Co je to thajská masáž?

Thajskou masáž vyvinuli buddhističtí mnichové v Thajsku.
Využívá jemný tlak podél energetických drah v těle ke zvýšení pružnosti, uvolnění napětí svalů a kloubů a k vyvážení energetických systémů v těle.
Thajská masáž dodává více energie a je preciznější než klasické formy masáže.
Polštářek Thai Massage Cushion 2010H obsahuje pohyblivé masážní hlavy, které napodobují tlak a pohyby při skutečné thajské masáži zad.

3 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití.
Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

3.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Tento přístroj není vodotěsný. Výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Když je přístroj zapojen do elektrické sítě, neponechávejte ho bez dozoru. Ihned po použití přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Nepokládejte přístroj na choulostivé povrchy, mohlo by dojít k jejich poškození zipem.
- Zařízení neumis˙ujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.

3.2 Úraz elektrickým proudem

- Pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, výrobek nepoužívejte.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obra˙te se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Nepřipojujte jiné příslušenství (např. napájecí adaptér) než to, které bylo dodáno s výrobkem.
- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Základní jednotku neumis˙ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nemačkejte a nepřehýbejte.
- Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.

- Zip na masážním přístroji pro masáže se nesmí rozepínat. Zip je na přístroji pouze z výrobních důvodů.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za bouřky.
- Masážní polštářek nepoužívejte pod přikrývkou nebo pod polštářem. Mohlo by dojít k nadměrnému zahřátí a ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osoby.

3.3 Bezpečnostní opatření pro používání masážního polštářku

- Masážní polštářek se nesmí používat v následujících případech:
  - u dětí mladších 16 let,
  - u osob trpících vyhřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře,
  - v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy,
  - v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou,
  - během těhotenství,
  - v posteli nebo během spánku,
  - po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání),
  - u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem,
  - nepoužívejte při řízení automobilu,
  - při obsluze stroje,
  - pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku,
  - trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět,
  - v případě bolestí nejasného původu,
- Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
- Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
- Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
- Když přístroj pracuje, nedotýkejte se rotujícího masážního mechanismu jinou částí těla než zády.
- Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
- Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
- Nikdy nestrkejte žádnou část těla (prsty nebo ruce) dovnitř přístroje.

4 Instalace

4.1 Upínací systém

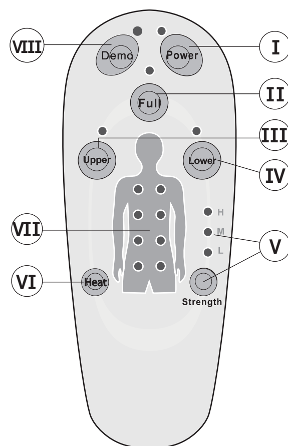
Masážní polštářek lze připevnit téměř ke každé židli.
Přetáhněte popruhy přes sedák nebo přes židli a nastavte upínací popruhy.
Masážní polštářek pak nemůže sklouznout.

4.2 Připojení k el. síti

Používejte pouze dodaný sí˙ový adaptér. Nepoužívejte jiné adaptéry – mohlo by dojít k poškození přístroje.
Elektrická zásuvka musí být blízko a dostupná.

- Jeden konec napájecího adaptéru zapojte do elektrické zásuvky 230 V a druhý do konektoru pro adaptér na masážním polštářku.

5 Popis



I Vypínač

- Stisknutím vypínače přístroj zapnete. Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Dalším stisknutím vypínače přístroj vypnete. Příslušná kontrolka zabliká a masážní mechanismus se před vypnutím vrátí do nejnižší polohy.

II Úplná masáž zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete kompletní **thajskou** masáž zad.
- Rozsvítí se všechny kontrolky masáží (VII).
- Nyní si dopřejete kompletní masáž zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

III Masáž horní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž horní části zad.
- Rozsvítí se pouze 3 horní kontrolky masáží (VII).
- Masáž přeskočí během činnosti dolní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

IV Masáž dolní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž dolní části zad.
- Rozsvítí se pouze 3 dolní kontrolky masáží (VII).
- Masáž přeskočí během činnosti horní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

V Vibrace sedáku

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete vibrace sedáku. Vibrace se zapnou v mírné intenzitě a rozsvítí se příslušná LED kontrolka (L).
- Opakovaným stisknutím tohoto tlačítka zapnete střední (M) intenzitu, vysokou (H) intenzitu nebo funkci vibrace vypnete.

ČESKY

VI Funkce ohřevu

- Stisknutím tlačítka vyhřívání aktivujete funkci vyhřívání a rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Dalším stisknutím tlačítka funkci vyhřívání vypnete.

Pokud není vybrán žádný masážní program, funkci vyhřívání nelze zapnout.

VII Kontrolky masáže

Tyto kontrolky se rozsvítí podle zvolené masáže zad.

VIII Tlačítko Demo

Stisknutím tohoto tlačítka se spustí ukázka funkcí masážního polštářku.

Z důvodu bezpečnosti se přístroj po 15 minutách automaticky vypne.
Při vypnutí masážního polštářku se masážní mechanismus vždy vrátí do nejnižší polohy.
Když zvolíte vibrace sedáku spolu s masáží zad, dojde k mírnému zeslabení síly vibrací. To je zcela normální jev a nejedná se o závadu.

9 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H)	670 x 143 x 460 mm
Hmotnost	3,86 kg
Napětí napájecího zdroje:	
– Vstup:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Výstup:	12 V DC 3 A

10 Čištění

- Přístroj odpojte a nechte ho vychladnout.
- Očistěte ho měkkým hadříkem nebo lehce navlhčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.

11 Skladování

- Při skladování neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje.
- Masážní polštářek skladujte v originálním obalu na bezpečném, suchém a chladném místě. Skladujte přístroj mimo dosah dětí.
- Zabraňte kontaktu přístroje s ostrými hranami nebo špičatými objekty, protože by mohlo dojít k poškození látky.

12 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra˙te se na místní úřady.

13 Záruka společnosti Topcom

13.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv. Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

13.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení. Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování.
Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

13.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.



Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2004/108/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

ČESKY

1 Przeznaczenie

Poduszka do masażu tajskiego 2010H zawiera wewnętrzne silniczki elektroniczne i urządzenia masujące podczas siedzenia na poduszcze.
Pełna intensywności funkcja tajskiego masażu zapewnia silny, stymulujący masaż.
Poduszkę masującą można przymocować do fotela biurowego lub dowolnego innego siedzenia z oparciem (krzesło, sofa lub podobne).
Przy pomocy sterownika można wybrać typ, miejsce i intensywność masażu.

2 Co to jest tajski masaż?

Tajski masaż został wynaleziony przez buddyjskich mnichów Tajlandii.
Charakteryzuje się delikatnym uciskiem na linie energii ciała w celu zwiększenia elastyczności, uwolnienia napięcia mięśni i stawów oraz wyrównania systemów energetycznych ciała.
Masaż tajski jest bardziej energetyzujący i wymagający niż inne klasyczne formy masażu.
Poduszka do masażu tajskiego 2010H jest wyposażona w głowice masujące, które imitują nacisk i ruchy wykonywane podczas prawdziwego tajskiego masażu pleców.

3 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

3.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas użytkowania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę tym urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłączyć je od źródła zasilania natychmiast po użyciu.
- Nie kłaść urządzenia na delikatnych powierzchniach, ponieważ suwak może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Upewnić się, czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła, takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.

3.2 Porażenie prądem elektrycznym

- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłaściwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie stosować innych dodatków, np. zasilacza, niż te dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nie wkładać do otworów żadnych przedmiotów.

- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie zgniatać i unikać ostrych zagięć.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.
- Suwak na urządzeniu masującym nie może być otwierany. Jest wszyty tylko ze względu na wymogi produkcji urządzenia.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas burzy.
- Nie używać urządzenia masującego pod kocem lub poduszką. Nadmiar ciepła może doprowadzić do pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub zranienia.

3.3 Ostrzeżenia dotyczące poduszki masującej

- Nie wolno używać poduszki masującej:
  - Dzieciom poniżej 16. roku życia.
  - Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgosłupa.
  - W przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
  - W przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, krwiaków, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.
  - W czasie ciąży.
  - W łóżku lub w czasie snu.
  - Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
  - Osobom z wrażliwą skórą lub ze słabym krążeniem krwi.
  - W samochodzie w czasie prowadzenia.
  - W czasie obsługi maszyn.
  - W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych.
  - W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenie żył, żółtaczka, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), grużlica, nowotwór, hemoroidy, stłuczenia lub ostre zapalenie.
  - W przypadku bólu nieokreślonego pochodzenia.
- Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny przed użyciem skonsultować się z lekażem.
- Nie używać tego urządzenia przed snem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
- W czasie pracy urządzenia nie dotykać wirującego mechanizmu masującego innym częściami ciała niż plecy.
- Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
- Jeśli materiał lub tkanina pokrywająca mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
- Nigdy nie wkładać żadnych części ciała (palców lub rąk) do wnętrza urządzenia.

POLSKI

4 Instalacja

4.1 System mocowania

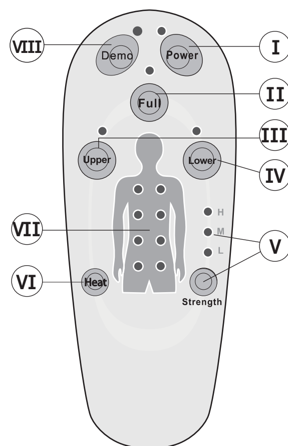
Poduszkę masującą można zainstalować na prawie każdym krześle.
Owinąć paski wokół siedzenia lub krzesła i wyregulować paski mocujące, aby poduszka masująca nie ślizgała się.

4.2 Podłączanie do zasilania

Należy używać tylko dostarczonego zasilacza. Nie stosować innych zasilaczy, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Gniazdko zasilania powinno znajdować się blisko i być łatwo dostępne.

- Podłączyć jeden koniec kabla zasilacza do gniazdka zasilania 230 V, a drugi – do gniazda poduszki masującej.

5 Opis przycisków



I Przycisk włączania

- Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Nacisnąć przycisk zasilania ponownie, aby wyłączyć urządzenie. Odpowiednia kontrolka LED zacznie migać, a mechanizm masujący powróci do swojego najniższego punktu, aby się wyłączyć.

II Masaż całych pleców

- Nacisnąć ten przycisk dla masażu **„tajskiego”** całych pleców.
- Zaświecą się wszystkie kontrolki LED (VII).
- Zostanie wykonany masaż całych pleców.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

III Masaż górnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko górną część pleców.
- Zaświecą się tylko 3 górne kontrolki LED (VII).
- Mechanizm masujący ominie dolną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

IV Masaż dolnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko dolną część pleców.
- Zaświecą się tylko 3 dolne kontrolki LED (VII).
- Mechanizm masujący ominie górną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

V Wibracje siedzenia

- Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć funkcję wibracji siedzenia. Zostaną włączone wibracje o małej intensywności. Zaświeci się odpowiednia kontrolka LED (L).
- Naciskać ten przycisk wielokrotnie, aby przełączyć na średnią (M), wysoką (H) intensywność lub wyłączyć funkcję wibracji siedzenia.

VI Funkcja grzania

- Nacisnąć przycisk grzania, aby włączyć funkcję grzania. Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję grzania.

Funkcja grzania nie może być włączona, jeśli nie wybrano żadnego programu masażu.

VII Kontrolki masażu LED

Zapalają się w zależności od wybranego rodzaju masażu.

VIII Przycisk demo

Nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić demonstrację właściwości poduszki masującej..

Dla Państwa bezpieczeństwa urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach. Po wyłączeniu urządzenia mechanizm masujący powraca do swojego najniższego położenia.
Jeżeli wybrana zostanie funkcja wibracji siedzenia razem z masażem pleców, odczuwalne będzie niewielkie obniżenie siły wibracji. To zjawisko jest normalne i nie powinno być uznane za defekt.

9 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	670 x 143 x 460 mm
Masa	3,86 kg
Zasilanie:	
– Wejście:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Wyjście:	12 V DC/ 3 A

10 Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie i odczekać aż schłodzi się.
- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić, aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.

11 Przechowywanie

- Nie owijać urządzenia przewodem zasilającym na czas przechowywania.
- Poduszkę masującą należy przechowywać w jej oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, suchym i chłodnym miejscu. Przechowywać z dala od dostępu dzieci.
- Unikać kontaktu z ostrymi krawędziami lub przedmiotami, które mogą uszkodzić tkaninę.

12 Utylizacja urządzenia (środowisko)



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki, zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały mogą być ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do lokalnych władz.

13 Gwarancja Topcom

13.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

13.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.
Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy. Gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej oraz państw członkowskich Unii Europejskiej.

13.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.
Gwarancja na sprzedawany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności urządzenia z umową



Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2004/108/UE.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Účel použitia

2010H je masážna poduška na thajskú masáž, ktorá obsahuje zabudovaný elektronický pohon a je určená na masáž človeka sediaceho na poduške.
Plná intenzita funkcie thajskej masáže imituje silnú stimulačnú masáž.
Masážna poduška môže by˙ pripevnená na kancelárske kreslo alebo akékoľvek iné kreslo s opierkou (kreslo, pohovka alebo podobné).
Pomocou ovládania si môžete vybra˙ typ, miesto alebo intenzitu masáže.

2 Čo je thajská masáž?

Thajskú masáž vynašli budhistickí mnísi v Thajsku.
Využíva jemný tlak na energetické čiary tela na zvýšenie pružnosti, uvoľnenie napätia svalov a kĺbov a vyváženie energetických systémov tela.
Thajská masáž je energickejšia a tvrdšia ako klasickejšie formy masáže.
Masážna poduška na thajskú masáž 2010H má posuvné masážne hlavy, ktoré imitujú tlak a pohyby skutočnej thajskej masáže chrbta.

3 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na použitie, ktoré je popísané v tejto užívateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednos˙ za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

3.1 Všeobecné

- Vždy si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny a uchovajte si túto užívateľskú príručku pre prípad, že ju budete potrebova˙ v budúcnosti.
- Pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, ktoré platia pre všetky ostatné spotrebiče.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte de˙om, aby sa s ním hrali.
- Toto zariadenie je určené pre domáce použitie a nie je určené na lekárske ani komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o vašom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obrá˙te na svojho lekára.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Ak je výrobok pripojený k elektrickému napájaniu, nenechávajte ho bez dozoru. Hneď po použití vytiahnite sie˙ový prívod zo zásuvky.
- Neumiestňujte zariadenie na chúlostivé povrchy, nakoľko zips na prichytenie môže takýto povrch poškodi˙.
- Dbajte na to, aby zariadenie nebolo umiestnené v blízkosti zdroja tepla, ako je napr. rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.

3.2 Riziko úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodená elektrická zástrčka alebo kábel.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol, alebo je poškodený.
- Opravy elektrických spotrebičov môže vykonáva˙ len kvalifikovaná osoba. Nesprávne vykonané opravy môžu ma˙ za následok vážne zranenie užívateľa. V prípade potreby opravy sa obrá˙te na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré môže opravi˙ užívateľ.
- Pripájajte iba príslušenstvo, ako napríklad napájací adaptér, ktoré bolo dodané spolu s výrobkom.
- Do otvorov výrobku nehádžte ani nevkladajte žiadne predmety.

- Neumiestňujte základnú jednotku vo vlhkej miestnosti a vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Nekrčte a neprehýbajte výrobok.
- Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže vies˙ k zvýšeniu teploty a skráteniu životnosti.
- Zipsové prichytenie masážneho zariadenia nesmie by˙ otvorené. Je prichytené iba z dôvodu výrobného procesu zariadenia.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne diely, ktoré môže opravi˙ užívateľ.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte počas búrky.
- Nikdy nepoužívajte masážnu podušku pod prikrývkou alebo vankúšom. Môže to spôsobi˙ prehriatie zariadenia a následne spôsobi˙ požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poranenie osoby.

3.3 Opatrenia pri používaní masážnej podušky

- Masážna poduška sa nesmie používa˙:
  - De˙mi mladšími ako 16 rokov.
  - Osobami trpiacimi na vyskočenú platničku alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
  - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
  - Pri svrbení, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
  - Počas tehotenstva.
  - V posteli alebo počas spánku.
  - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornos˙).
  - Osobami s necitlivou pokožkou alebo osobami s poruchou krvného obehu.
  - V aute počas šoférovania.
  - Počas obsluhy strojov.
  - Ak máte kardiostimulátor, implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku.
  - Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltačka, cukrovka, choroby nervového systémy (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútny zápal.
  - V prípade bolestí nejasného pôvodu.
- Ak zariadenie používajú invalidi alebo postihnutí ľudia, je nutné zabezpeči˙ dozor.
- Osoby s kardiostimulátorom by sa mali pred použitím poradi˙ s lekárom.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddiali˙ spánok.
- Ak je zariadenie v činnosti, nedotýkajte sa rotujúceho masážneho mechanizmu inými čas˙ami tela ako chrbtom.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používa˙ iba jemný tlak proti jednotke.
- Ak je materiál alebo látkový po˙ah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prestaňte zariadenie používa˙.
- Nikdy nedávajte žiadnu čas˙ tela (prsty alebo ruky) do vnútorného priestoru zariadenia.

4 Inštalácia

4.1 Systém popruhov

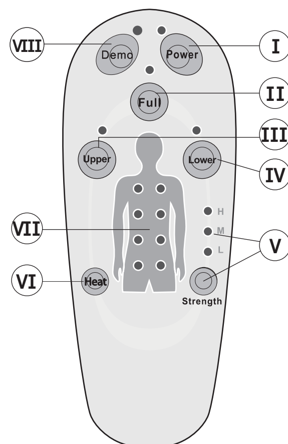
Masážnu podušku je možné nainštalova˙ takmer na každú stoličku (kreslo).
Omotajte popruhy okolo stoličky alebo sedadla a bezpečne nastavte upínací mechanizmus popruhov. Masážna poduška sa nebude zošmykova˙.

4.2 Pripojenie k sie˙ovému napájaniu.

Používajte len dodávaný sie˙ový adaptér. Nepoužívajte iné adaptéry, pretože zariadenie by sa mohlo poškodi˙.
Elektrická zásuvka by mala by˙ blízko a dobre prístupná.

- Zapojte jeden koniec adaptéra do 230V zásuvky a druhý koniec do konektora pre adaptér, ktorý vedie z masážnej podušky..

5 Popis



I Hlavný vypínač

- Stlačením hlavného vypínača zariadenie zapnete. Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Opätovným stlačením hlavého vypínača zariadenie vypnete. Príslušná LED dióda zabliká a masážny mechanizmus sa pred vypnutím vráti do svojej najnižšej polohy.

II Masáž celého chrbta

- Stlačením tohto tlačidla sa spustí **thajská** masáž celého chrbta.
- Všetky LED diódy masáže (VII) sa rozsvietia.
- Teraz si môžete vychutna˙ masáž celého chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

III Masáž hornej časti chrbta

- Stlačením tohto tlačidla sa spustí masáž iba hornej časti chrbta.
- Rozsvietia sa len 3 horné LED diódy masáže (VII).
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá spodnú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

IV Masáž spodnej časti chrbta

- Stlačením tohto tlačidla sa spustí masáž iba spodnej časti chrbta.
- Rozsvietia sa len 3 spodné LED diódy masáže (VII).
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá hornú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

V Vibrácie sedadla

- Stlačením tohto tlačidla aktivujete vibrácie sedadla. Spustí sa vibrácia nízkou intenzitou a rozsvieti sa príslušná LED dióda (L).
- Opakovaným stlačením prepnete na strednú (M), vysokú (H) intenzitu, alebo túto funkciu deaktivujete.

VI Funkcia ohrievania

- Stlačením tlačidla ohrevu aktivujete vhodnú funkciu ohrievania a rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla funkciu ohrievania vypnete.

Funkciu ohrievania nie je možné zapnú˙, ak nie je zvolený žiadny masážny program.

VII LED indikátor masáže

Tieto LED diódy sa rozsvietia v závislosti od zvolenej masáže chrbta.

VIII Tlačidlo ukážky

Stlačením tohto tlačidla sa predvedú funkcie masážnej podušky.

Pre vašu bezpečnos˙ je zariadenie vybavené funkciou automatického vypnutia po 15 minútach.
Pri vypnutí masážneho zariadenia sa masážny mechanizmus vždy vráti do svojej najnižšej polohy.
Pri súčasnom spustení vibrovania sedadla a masáže chrbta pocítite jemný pokles sily vibrácií sedadla. Tento jav je úplne normálny a nepovažuje sa za chybu.

9 Technické údaje

Rozmery (Š/V/H)	670 x 143 x 460 mm
Hmotnos˙	3,86 kg
Napätie napájacej jednotky:	
– Vstup:	100 – 240 V str. / 50 – 60 Hz
– Výstup:	12V jedn. / 3A

10 Čistenie

- Odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho vychladnú˙.
- Vyčistite ho mäkkou handričkou alebo navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo ani riedidlá.

11 Skladovanie

- Pred uskladnením neovíjajte sie˙ový kábel okolo zariadenia.
- Masážnu podušku skladujte v originálnej škatuli na bezpečnom, suchom a chladnom mieste. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vyhýbajte sa styku s ostrými hranami alebo ostrými predmetmi, nakoľko sa môže poškodi˙ látka.

12 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)



Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale. Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné znovu použi˙. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti získate na miestnom úrade.

13 Záruka spoločnosti Topcom

13.1 Záručná lehota

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná lehota. Záručná lehota začína plynú˙ dňom zakúpenia nového prístroja.
Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebné materiály ani chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži˙ originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

13.2 Postup pri reklamácii

Pokazené zariadenie je potrebné vráti˙ do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej lehoty, spoločnos˙ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Spoločnos˙ Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu s pôvodne zakúpeným zariadením líši˙.
Dátum zakúpenia výrobku sa považuje za prvý deň plynutia záručnej lehoty. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos˙ou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú lehotu.

13.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím, ani poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnos˙ou Topcom.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.



Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 2004/108/ES.
Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE - CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM®

TMC-2010H

visit our website
www.topcom.net

MD16400279